**** {0>**L E B E N S L A U F**<}0{>**C U R R I C U L U M V I T A E**<0}



{0>**PERSÖNLICHE ANGABEN**<}0{>**PERSONAL DETAILS**<0}

**­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

{0>**Name:**<}100{>**Name:**<0} {0>L e c a u x<}0{>L e c a u x<0}

{0>**Vorname:**<}100{>**First name:**<0} {0>Cécile<}0{>Cécile<0}

{0>**Geburtsdatum:**<}100{>**Date of birth:**<0} 06/01/1965

{0>**Geburtsort:**<}100{>**Place of birth:**<0} {0>Köln<}0{>Cologne<0}

{0>**Nationalität:**<}89{>**Nationality:**<0} {0>Französisch<}100{>French<0}

{0>**Kontakt:**<}0{>**Contact details:**<0} {0>In der Kemperhecke 17, 53797 Lohmar,<}0{>Platanenweg 10, 53797 Lohmar,<0}

 {0>Tel.:02246-2087492, Mobil:<}0{>Tel.: <0} {0>0152 3436 7990, E-Mail:<}0{>0152 3436 7990,
 Email:<0} {0>clecaux@yahoo.de<}0{>c.g.lecaux@web.de<0}

 {0>[www.cecile-lecaux.de](http://www.cecile-lecaux.de)<}0{>[www.cecile-lecaux.de](http://www.cecile-lecaux.de)<0}

{0>**SCHULE / STUDIUM**<}0{>**SCHOOLING/STUDIES**<0}

**­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**1970–1982** {0>Belgische Schule in Bergisch Gladbach und Rösrath<}0{>Belgian school in Bergisch Gladbach and Rösrath<0}

 {0>(französischsprachig, Abschluss:<}0{>(French-speaking, graduated with a<0} {0>Abitur)<}89{>university entrance qualification (*Abitur*))<0}

**1982** {0>Abschluss „Fremdsprachliche Korrespondentin für die französische Sprache“<}0{>Graduated as a “French-speaking multilingual secretary”<0}

{0>Industrie- und Handelskammer Bonn<}0{>Bonn Chamber of Industry and Commerce<0}

**1983–1988** {0>Studium an der Johannes Gutenberg Universität Mainz<}0{>Studied at the Johannes Gutenberg University of Mainz<0}

 {0>Abschluss Diplom-Übersetzerin (Englisch-Deutsch)<}0{>Graduated with a degree in translation (English-German)<0}

{0>**BERUFLICHER WERDEGANG**<}0{>**CAREER PROGRESSION**<0}

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

{0>**1988 bis heute**<}0{>**1988 to present**<0} {0>Als freiberufliche literarische Übersetzerin tätig (Englisch-Französisch)<}0{>Working as a freelance translator (English-French-German) and author<0}

{0>**Sommer 2012**<}0{>**Summer 2012**<0}{0>Fortbildung, Summer School Rechtssprache in Essen<}0{>Further training, Legal Terminology Summer School in Essen<0}

{0>**Januar 2013**<}0{>**January 2013**<0}{0>Vom Präsidenten des OLG Köln ermächtigt für die französische und englische<}0{>Certified by the President of Cologne Higher Regional Court for French and English<0}

{0>Sprache (öffentlich bestellte Übersetzerin mit der Berechtigung, beglaubigte<}0{>(publicly appointed translator authorised to produce<0}

 {0>Übersetzungen anzufertigen)<}0{>certified translations)<0}

{0>**Sonstiges:**<}89{>**Miscellaneous:**<0} {0>MS-Office, Excel, Powerpoint, SDL Trados 2011<}0{>MS Office, Excel, PowerPoint, SDL Trados 2019<0}

 {0>Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer BDÜ<}0{>Member of the Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ)<0}

{0>Vom OLG Köln ermächtigte Übersetzerin (Englisch-Französisch)<}0{>Translator (English-French) certified by Cologne Higher Regional Court<0}

{0>Lohmar, August 2014<}0{>Lohmar, 25 February 2020 <0}